

A votre arrivée, une carte portant votre photo vous a été remise, qui vous permet de bénéficier sans supplément de prix de tous les services et prestations suivants (validité à partir du 1.11.05)

- Notre buffet de petit-déjeuner Seaside est ouvert de 8h00 à 10h30 dans la salle de restaurant principale et sur la terrasse.
- Pour la petite faim, un buffet froid et chaud ainsi que des snacks froids et chauds sont servis aux heures de déjeuner, entre 13h00 et 15h00 dans la salle de restaurant principale et sur la terrasse.
- Cafés, expressos, cappuccinos, thés et un choix de plusieurs gâteaux, crêpes et gaufres sont servis au pool-bar l'après-midi entre 15h00 et 17h00.
- Le soir, notre buffet Seaside proposant de nombreux plats froids et chauds est ouvert entre 18h00 et 21h15 les mois d'hiver (du 01.11. au 30.04), et entre 18h30 et 21h45 pendant la saison d'été (01.05. – 31.10), dans la salle de restaurant principale et sur la terrasse.
- Tous les restaurants et bars ouverts proposent des boissons locales sans alcool et une sélection de boissons alcoolisées locales entre 11h00 et 23h00.
- Le bar de la piscine (pool-bar) est ouvert de 11h00 à 17h00 en hiver (01.11. – 30.04.) et de 11h00 à 18h00 en été (01.05. – 31.10.).
- Discothèque El Belingo, de 20h00 à 24h00 (service „tout compris“ jusqu'à 23h00)
- Piano-bar de 18h00 à 24h00 (service „tout compris“ jusqu'à 23h00)
- Vin du pays, bière locale et une sélection de boissons alcoolisées locales comprises dans le déjeuner et le dîner.
- Toutes les autres prestations comprises dans la demi-pension.
- Le restaurant de spécialités La Tapa (ouverture saisonnière) n'est pas compris dans la carte «All Inclusive».
- Liqueurs, cocktails et autres boissons alcoolisées sont proposés à un prix spécial.

**Pour profiter pleinement et sans petits soucis de vos vacances, veuillez respecter les points suivants :**

- Avant toute commande, présentez votre carte «All Inclusive» pour qu'aucun supplément de prix ne vous soit facturé.
- Si vous invitez des personnes n'ayant pas elles-mêmes de carte «All Inclusive», le supplément correspondant vous sera intégralement facturé. Les avantages de la carte «All Inclusive» ne s'appliquent en effet qu'à vous personnellement.
- Un usage abusif de la carte entraînera son retrait immédiat et la perte de tous les avantages correspondants.
- Il n'est pas possible de commander pour d'autres bénéficiaires de la carte. Toutes les commandes sans supplément de prix sont personnelles et supposent la présentation de la carte individuelle.
- Votre note ne pourra pas être réglée au serveur, mais il sera possible de faire établir la note au numéro de votre chambre.
- Du fait des propositions additionnelles non incluses dans le cadre de notre formule „tout compris“, nous vous prions de bien vouloir vérifier votre facture avant votre départ, et d'acquitter celle-ci le cas échéant.



[www.seaside-hotels.com](http://www.seaside-hotels.com)

*Seaside Hotel Los Jameos Playa · Playa de Los Pocillos s/n  
E-35510 Puerto del Carmen · Lanzarote*

*Fon: +34-928-51 17 17 · Fax: +34-928-51 42 19 · e-mail: [info@los-jameos-playa.es](mailto:info@los-jameos-playa.es)*

*Seaside Hotels S.A. · Avenida de Moya 8 · E-35100 Playa del Inglés · Gran Canaria  
Fon: +34-928-76 33 08 · Fax: +34-928-77 03 06 · e-mail: [marketing@seaside-hotels.com](mailto:marketing@seaside-hotels.com)*

*Seaside Resort Hotels Gran Canaria: Grand Hotel Residencia  
Palm Beach · Sandy Beach · Lanzarote: Los Jameos Playa  
Seaside City Hotels Hamburg: SIDE · Leipzig: Park Hotel · Chemnitz: Residenz Hotel*

ALL INCLUSIVE - TODO INCLUIDO



**Sie haben beim Check In eine Karte mit Ihrem Lichtbild erhalten, mit der Sie folgende All Inclusive-Leistungen in Anspruch nehmen können (gültig ab 01.11.05):**

- Unser Seaside Frühstücksbuffet findet von 08:00 – 10:30 im Hauptrestaurant und auf der Terrasse statt.
- Für den Hunger zwischendurch gibt es mittags ein warmes & kaltes Buffet sowie warme und kalte Snacks von 13:00 – 15:00 im Hauptrestaurant und auf der Terrasse.
- Nachmittags von 15:00 – 17:00 gibt es Kaffee, Espresso, Cappuccino, Tee und eine Auswahl von diversen Kuchen, Crêpes und Waffeln an der Poolbar.
- Abends wird unser variantenreiches Seaside Buffet mit kalten und warmen Speisen, im Winter 01.11. – 30.04. von 18:00 – 21:15, im Sommer 01.05. – 31.10. von 18:30 – 21:45 im Hauptrestaurant und auf der Terrasse serviert.
- Nationale alkoholfreie und eine Auswahl nationaler alkoholischer Getränke gibt es von 11:00 – 23:00 in allen geöffneten Restaurants und Bars.
- Poolbar im Winter 01.11. – 30.04. von 11:00 – 17:00 und im Sommer zwischen dem 01.05. – 31.10. von 11:00 – 18:00.
- Nachtclub El Belingo von 20:00 – 24:00 (All Inclusive nur bis 23:00)
- Pianobar von 18:00 – 24:00 (All Inclusive nur bis 23:00)
- Zum Abend- und Mittagessen sind Hauswein, nationales Bier und nationale alkoholische Getränke inklusive.
- Das saisonell geöffnete Spezialitätenrestaurant La Tapa ist nicht im All Inclusive Programm enthalten.
- Alle weiteren Leistungen, die bereits in der Halbpension inklusive sind.
- Liköre, Cocktails und weitere alkoholische Getränke werden zu einem reduzierten Preis angeboten.

**Damit Sie Ihren Urlaub ohne Komplikationen genießen können, bitten wir Sie, folgende Hinweise zur Kenntnis zu nehmen:**

- Bitte weisen Sie sich unbedingt immer vor jeder Bestellung mit Ihrer All Inclusive-Karte aus, damit Ihnen keine Kosten belastet werden.
- Wenn Sie Gäste einladen, die kein All Inclusive gebucht haben, werden Ihnen die vollen Kosten des Verzehrs belastet. Der All Inclusive-Anspruch gilt nur für Sie persönlich.
- Der Missbrauch der All Inclusive-Karte wird direkt geahndet. Ihre All Inclusive-Karte wird eingezogen und es verfällt sofort Ihr Anspruch auf alle All Inclusive-Leistungen.
- Es ist nicht möglich, Bestellungen für andere All Inclusive-Gäste vorzunehmen. All Inclusive-Bestellungen müssen immer persönlich und mit Ihrer Karte erfolgen.
- Ihre Rechnung kann beim Kellner nicht bar beglichen werden, es besteht aber die Möglichkeit, Ihre Rechnung auf Ihr Zimmer zu schreiben.
- Da wir im Rahmen unseres gehobenen All Inclusive Angebotes Zusatzleistungen anbieten, die nicht inklusive sind, möchten wir Sie bitten Ihre Rechnung beim Checkout zu prüfen und ggf. zu begleichen.

**Al registrarse en el hotel usted recibió una tarjeta con su fotografía, con la que podrá disponer de las siguientes prestaciones del Todo Incluido (válido a partir del 01.11.05)**

- Nuestro buffet de desayuno Seaside se sirve entre las 08:00 y las 10:30 hs. en el restaurante principal y en la terraza.
- Para satisfacer el apetito durante el día, se sirve al mediodía un buffet caliente y uno frío, además de snacks calientes y fríos en el restaurante principal y en la terraza. , entre las 13:00 y las 15:00 hs.
- Por la tarde, entre las 15:00 y las 17:00 hs. se ofrece café, espresso, cappuccino, té y una selección de tartas, crêpes y gofres en el poolbar.
- En invierno, del 01.11. al 30.04., se sirve nuestro variado buffet Seaside Buffet con platos fríos y calientes entre las 18:00 y las 21:15 hs. y en verano, del 01.05. al 31.10., entre las 18:30 y las 21:45 hs. en el restaurante principal y en la terraza.
- Se ofrecen bebidas nacionales sin alcohol y una selección de bebidas alcohólicas nacionales entre las 11:00 y las 23:00 hs. en todos los restaurantes y bars abiertos.
- Poolbar en invierno, del 01.11.al 30.04., de 11:00 a 17:00 hs. y en verano, del 01.05.al 31.10., de 11:00 a 18:00 hs.
- Nightclub El Belingo de 20:00 a 24:00 hs. (All Inclusive sólo hasta las 23:00 hs.)
- Pianobar de 18:00 a 24:00 hs. (All Inclusive sólo hasta las 23:00 hs.)
- El almuerzo y la cena incluyen vino de la casa, cerveza nacional y una selección de bebidas alcohólicas nacionales.
- El restaurante de especialidades La Tapa no está abierto todo el año y no forma parte del programa Todo Incluido.
- Todas las prestaciones incluidas en la media pensión.
- Licores, cocteles y otras bebidas alcohólicas se ofrecen a un precio reducido.

**Para que usted pueda disfrutar de sus vacaciones sin complicaciones le rogamos que tenga en cuenta la siguiente información:**

- Por favor, es imprescindible que usted siempre se identifique, antes de cada pedido, con su tarjeta del Todo Incluido, para que no se le carguen costes.
- Si usted invita algún huésped que no tiene tarjeta Todo Incluido, le cargaremos en cuenta los gastos de la comida completa. Los derechos de Todo Incluido sólo son válidos para usted personalmente.
- El uso incorrecto de la tarjeta Todo Incluido será amonestado directamente. Le será retirada su tarjeta y perderá inmediatamente todos los derechos a las prestaciones del Todo Incluido. - Tampoco es posible realizar pedidos para otros huéspedes Todo Incluido. Usted deberá realizar todos los pedidos siempre personalmente y con su tarjeta.
- Usted no podrá pagar la cuenta en efectivo al camarero, pero tiene la posibilidad de cargar la cuenta a su habitación.
- Debido a que en el margen de nuestra oferta All Inclusive de alto nivel, ofrecemos servicios adicionales que no están incluidos, le rogamos controlar y pagar, si fuera el caso, su factura al efectuar el checkout.

**At check-in you received a personalized All Inclusive card with your photo. This card entitles you to the following All Inclusive benefits (Valid from 1 November 2005):**

- Our Seaside Breakfast Buffet is open from 8am – 10.30am in the main restaurant and on the terrace.
- A small lunchtime buffet with hot and cold dishes and a selection of hot and cold snacks will be available from 1pm – 3pm in the main restaurant and on the terrace.
- In the afternoon, from 3pm – 5pm, coffee, espresso, cappuccino, tea and a selection of cakes, crêpes and waffles will be served in the pool bar.
- In the evening our Seaside Buffet offers a wide variety of warm and cold dishes in the main restaurant and on the hotel terrace from 6pm – 9.15pm (winter, from 1 Nov – 30 April) and from 6.30pm – 9.45pm (summer, from 1 May – 31 Oct).
- Local soft drinks and a selection of local drinks will be served between 11am – 11pm in all the hotel's bars and restaurants.
- The Pool Bar is open in winter (1 Nov – 30 April) from 11am – 5pm and in summer (1 May – 31 Oct) from 11am – 6pm.
- The El Belingo nightclub is open from 8pm – midnight (All Inclusive ends at 11pm).
- The Piano Bar is open from 6pm – midnight (All Inclusive ends at 11pm)
- House wine, local beer and a selection of local alcoholic beverages will be served at no extra charge during lunch and dinner.
- The All Inclusive price does not include our speciality restaurant La Tapa (which is not open all year round).
- All other services included in our half-board price.
- All other spirits, liqueurs, cocktails and other alcoholic beverages will be charged at a special reduced rate.

**To allow you to fully enjoy your holiday, we kindly request that you observe the following rules:**

- To avoid any beverages or food being inadvertently charged to your account, please always show the service staff your All Inclusive card before placing your order.
- If you have invited guests who have not booked our All Inclusive package then the full price of any food or beverages consumed by your guests will be charged to your account. The All Inclusive package applies only to you personally.
- The Management reserves the right to cancel with immediate effect the All Inclusive deal of any guest found using their All Inclusive card to fraudulently obtain services, food and beverages for other guests.
- You cannot place orders for other All Inclusive guests. All Inclusive orders must be placed personally by the card holder.
- Please note that service staff cannot accept cash payment for bar and restaurant tabs. However, any extra charges you have incurred can be charged to your room account and paid when you check out of the hotel.
- As we offer some services that are not included in our All Inclusive deal, we kindly request that you check your bill and pay any extra charges you have incurred when you check out of the hotel.